



翻譯師就是你！中華大學黃佳琪獲統一數位翻譯競賽優勝

【中央社訊息服務 20190411 09:17:38】眾所矚目的「統一數位翻譯（PTSGI.com）第16屆翻譯獎學金」，今（2019）年比賽競爭激烈，不僅台灣學生參加，更吸引來自日本、韓國、俄羅斯、印尼、越南等地留學生踴躍報名。中華大學應用日語學系學生黃佳琪在激烈競爭中脫穎而出，獲得商業貿易組優勝獎。

今年的參賽者除了本地學生外，還包括日本、韓國、俄羅斯、印尼、越南等國家的留學生，得獎者僅 20 位，賽事較往年更激烈。獲獎的中華大學學生黃佳琪在日前前往臺北晶宴會館，在統一數位翻譯公司新年度的旺年會上接受表揚與頒獎，獲得 1 萬 5000 元獎助學金。

黃佳琪表示，第一次參加翻譯比賽，過程中面臨許多挑戰與困難，因為面臨不熟悉的領域，需要多次翻閱查找專有名詞的翻譯，在調整及修飾語句，讓內文通順易讀時也是傷透腦筋。這次的經驗也讓我對翻譯有更進一步的了解。

「統一數位翻譯公司」是亞洲地區最具代表性的多語翻譯公司之一，每年舉辦之翻譯比賽總是吸引來自台灣大學、台灣師範大學、政治大學、輔仁大學、文藻外語大學等大學的學生踴躍報名參賽。今年比賽有 7 大領域，以及中、英、日、韓、德、俄、泰文、印尼文等 15 種語組。

為期公平合理而無遺珠之憾，主辦單位審稿師皆為具備 10 年以上翻譯工作實戰經驗的專業翻譯師。投稿翻譯作品皆經過初選、複選、精選入圍的重重篩選、淘汰。各階段由不同翻譯師細審，最後從入圍的 30 件作品中審慎決選出 20 件定案出爐。